



HELLENIC REPUBLIC/ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Veterinary Health Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals
to be exported to Japan from Greece /
Κτηνιατρικό Υγειονομικό Πιστοποιητικό για το νοπό γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα από δίχηλα ζώα
που θα εξαχθούν στην Ιαπωνία από την Ελλάδα

Certificate No: / Αριθμός Πιστοποιητικού:

A. Details of dispatched consignment / Λεπτομέρειες αποστολής	
A.1. <i>Exporting country: /Εξάγουσα Χώρα:</i> GREECE	A.2 <i>Container No: / Αριθμός Εμπορευματοκιβωτίου:</i>
A.6 <i>Name and address of consignor: / Όνομα και διεύθυνση αποστολέα:</i>	A.3 <i>Seal No: / Αριθμός σφραγίδα:</i>
	A.4 <i>Shipping mark :/ Αριθμός Αποστολής:</i>
A.7 <i>Name and address of the consignee: / Όνομα και διεύθυνση παραλήπτη:</i>	A.5 <i>Type of packages: / Τύπος συσκευασίας:</i>
B. IDENTIFICATION OF MILK PRODUCTS (Annex can be used if needed) / ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (Το Παράρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί εφόσον απαιτείται)	
B.1. <i>Type of products (e.g. cheese, butter) : / Τύπος προϊόντων (π.χ. τυρί, βούτυρο):</i>	
B.2. <i>Net weight: / Καθαρό βάρος:</i>	
B.3. <i>Number of packages: /Αριθμός συσκευασιών:</i>	
B.4. <i>Date of production: / Ημερομηνία παραγωγής:</i>	
B.5. <i>Animal species of dairy ingredients: / Είδος ζώου από το οποίο προέρχονται τα συστατικά του γαλακτοκομικού προϊόντος:</i>	
B.6 <i>Country of origin: / Χώρα προέλευσης:</i>	
B.7 <i>Establishment number , name and address : Αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης, επωνυμία και διεύθυνση:</i>	
B.8. <i>Purpose of use (please tick the appropriate box):/ Σκοπός χρήσης (παρακαλώ επιλέξτε το κατάλληλο):</i>	
<input type="checkbox"/> Human consumption:/ Ανθρώπινη κατανάλωση <input type="checkbox"/> Animal consumption (<input type="checkbox"/> cloven-hoofed animal/ <input type="checkbox"/> other animals/ <input type="checkbox"/> pet food)/ Κατανάλωση από ζώα (<input type="checkbox"/> δίχηλα ζώα/ <input type="checkbox"/> άλλα ζώα/ <input type="checkbox"/> τροφή για ζώα συντροφιάς) <input type="checkbox"/> To be defined (likely to use for cloven -hoofed animal consumption)/ Προσδιορίστε (πιθανή χρήση για κατανάλωση από δίχηλα ζώα) <input type="checkbox"/> Other / Άλλο	
Remarks: / Παρατηρήσεις:	

C. Kind of heat treatment (please tick the appropriate box) / Είδος θερμικής επεξεργασίας (παρακαλώ επιλέξτε το κατάλληλο):

Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries. / Το νωπό γάλα και / ή τα γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν παραχθεί από νωπό γάλα που συλλέγεται μόνο στη χώρα εξαγωγής και / ή στις εγκεκριμένες για εξαγωγή στην Ιαπωνία χώρες και έχουν παραχθεί, συσκευασθεί και αποθηκευθεί μόνο στη χώρα εξαγωγής και / ή στις εγκεκριμένες για εξαγωγή στην Ιαπωνία χώρες

OR / Η

Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. / Για την παραγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων χρησιμοποιούνται συστατικά που παράγονται από νωπό γάλα, το οποίο προέρχεται από τη χώρα εξαγωγής και / ή έχουν εισαχθεί νομίμως στη χώρα εξαγωγής.

AND / ΚΑΙ

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods: / Η επεξεργασία αδρανοποίησης του ιού του αφθώδους πυρετού (FMD) πραγματοποιήθηκε σε οποιοδήποτε στάδιο της παραγωγής των προϊόντων με μία από τις ακόλουθες μεθόδους:

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption] / [δεν προορίζονται για κατανάλωση από δίχηλα ζώα]

a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)/ ελάχιστη θερμοκρασία 132 ° C για τουλάχιστον ένα δευτερόλεπτο σε υγρή μορφή (UHT)

(pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)/ (pH μικρότερο από 7,0) ελάχιστη θερμοκρασία 72 ° C για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα σε υγρή μορφή (HTST)

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice / (pH 7,0 ή μεγαλύτερο) Το HTST εφαρμόστηκε δύο φορές

maintaining a pH less than 6 for at least one hour / διατηρεί ένα pH μικρότερο από 6 για τουλάχιστον μία ώρα

an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country / μια μέθοδο αδρανοποίησης ισοδύναμη με εκείνη που έχει εγκριθεί από τη χώρα εξαγωγής

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)] / [Προορίζονται για κατανάλωση από δίχηλα ζώα (ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό αυτό)]

UHT

(pH less than 7.0) HTST / (pH μικρότερο από 7.0) HTST

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice / (pH 7,0 ή μεγαλύτερο) εφαρμόστηκε δύο φορές HTST

D. Certification / Πιστοποίηση

I, the undersigned official veterinarian, certify that: / Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:

1. The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country./ Η χώρα εξαγωγής είναι απαλλαγμένη από αφθώδη πυρετό και απαγορεύεται ο εμβολιασμός κατά του αφθώδους πυρετού στη χώρα εξαγωγής.

2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / Απαγορεύεται η εισαγωγή στη χώρα εξαγωγής ζώων δίχληλων ζώων που έχουν εμβολιασθεί κατά του αφθώδους πυρετού.

3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / Η χώρα εξαγωγής διαθέτει κατάλληλο σύστημα καραντίνας για την εισαγωγή και την εξαγωγή νωπού γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων αναφορικά με την υγεία των ζώων.

4. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country. / Το νωπό γάλα και / ή τα γαλακτοκομικά προϊόντα προς εξαγωγή στην Ιαπωνία παράγονται από νωπό γάλα που προέρχεται από κλινικά υγιή ζώα και απαγορεύεται η χρήση νωπού γάλακτος που προέρχεται από ζώα που έχουν προσβληθεί από μολυσματικές ασθένειες που προσβάλλουν τα ζώα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας εξαγωγής.

5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries. / Το νωπό γάλα και / ή τα γαλακτοκομικά προϊόντα προς εξαγωγή στην Ιαπωνία έχουν παραχθεί, συσκευασθεί και αποθηκευθεί από νωπό γάλα, το οποίο από τη συλλογή του έως και την αποστολή των τελικών προϊόντων στην Ιαπωνία, δεν έχει μολυνθεί από παθογόνες μολυσματικές ασθένειες των ζώων ή από την ανάμιξη με νωπό γάλα και / ή γαλακτοκομικά προϊόντα που δεν πληρούν τα άρθρα 5, 6-1 και 6-2 σχετικά με τις Υγειονομικές απαιτήσεις για το νωπό γάλα και / ή τα γαλακτοκομικά προϊόντα που θα εξαχθούν στην Ιαπωνία από τις εγκεκριμένες για εξαγωγή στην Ιαπωνία χώρες.

6. Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic./ Οι συσκευασίες και τα εμπορευματοκιβώτια, όπως τα κουτιά από χαρτόνι, για το νωπό γάλα και / ή τα γαλακτοκομικά προϊόντα προς εξαγωγή στην Ιαπωνία, είναι καθαρά και υγιεινά.

7. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with EU laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent./ Τα προϊόντα που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό έχουν παρασκευαστεί υπό συνθήκες υγιεινής σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι έχουν γίνει αποδεκτοί από την Ιαπωνία ως ισοδύναμοι.

Competent authority:

Responsible Ministry/Αρμόδιο Υπουργείο:

MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT AND FOOD / Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

Local veterinary services of /Τοπική Κτηνιατρική Υπηρεσία : ⁽¹⁾

Official stamp and signature /Επίσημη σφραγίδα και υπογραφή :

Printed name and title of official veterinarian: /Όνομα και τίτλος του επίσημου κτηνίατρου:

Date of issue / ημερομηνία έκδοσης

Official Stamp/ Επίσημη Σφραγίδα ⁽²⁾

Notes/Σημειώσεις

(1) *Issued by the competent authority/ Έκδόθηκε από την αρμόδια αρχή*

(2) *The Official stamp and the signature must appear on all separated pages./ Η επίσημη σφραγίδα και υπογραφή πρέπει να εμφανίζεται σε όλες τις σελίδες.*

Annex / Παράρτημα

Certificate No./ Αριθμός Πιστοποιητικού:

Identification of products / Ταυτοποίηση Προϊόντων

<i>Type of products (e.g. Cheese, Butter) / Τύπος προϊόντων (π.χ. τυρί, βούτυρο):</i>	<i>Net weight / Καθαρό βάρος:</i>	<i>Number of packages/ Αριθμός συσκευασιών:</i>	<i>Date of production / Ημερομηνία παραγωγής:</i>	<i>Animal species of dairy ingredients/ Είδος ζώου από το οποίο προέρχονται τα συστατικά του γαλακτοκομικού προϊόντος:</i>	<i>Country of origin / Χώρα προέλευσης:</i>	<i>Establishment number, name and address / Αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης, όνομα και διεύθυνση:</i>
<i>Total / Σύνολο</i>			<i>Purpose of use / Σκοπός χρήσης</i>	<input type="checkbox"/> <i>Human consumption/ Ανθρώπινη κατανάλωση</i> <input type="checkbox"/> <i>Animal consumption (<input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals / <input type="checkbox"/> other animals / <input type="checkbox"/> pet food) / Κατανάλωση από ζώα (<input type="checkbox"/> δίχηλα ζώα/ <input type="checkbox"/> άλλα ζώα/ <input type="checkbox"/> τροφή για ζώα συντροφιάς) <input type="checkbox"/> <i>To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption) / Προσδιορίστε (πιθανή χρήση για κατανάλωση από δίχηλα ζώα)</i> <input type="checkbox"/> <i>Other ()/ Άλλο</i> </i>		

Remarks / Παρατηρήσεις :

Competent authority:

Responsible Ministry/Αρμόδιο Υπουργείο:

MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT AND FOOD / Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

Local veterinary services of /Τοπική Κτηνιατρική Υπηρεσία : ⁽¹⁾

Official stamp and signature /Επίσημη σφραγίδα και υπογραφή :

Printed name and title of official veterinarian: /Όνομα και τίτλος του επίσημου κτηνίατρου:

Date of issue / ημερομηνία έκδοσης

Official Stamp/ Επίσημη Σφραγίδα ⁽²⁾